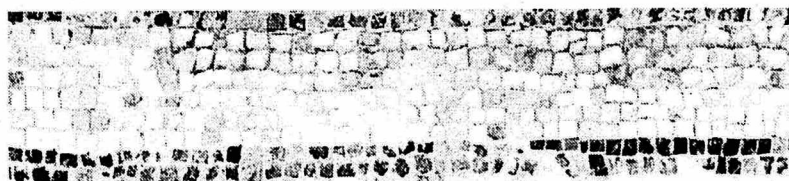


ACTAS DEL XI CONGRESO DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLÁSICOS II

15 al 20 de septiembre de 2003. Universidad de Santiago de Compostela (A Coruña)



COMUNICACIONES

«Presencia de extranjeros en Atenas a partir de las inscripciones funerarias: el epigrama en honor de Pitágoras de Selimbria (IG I 1154)»

Anna Ginestí Rosell



Sociedad Española de Estudios Clásicos
C/. Vitrubio, 8, 2ª pta. 28006 Madrid
Tel: +34 91 564 2538, Fax: +34 91 564 56 16
<http://www.estudiosclasicos.org>

Patrocinado por :
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte,
Consellería de Cultura (Xunta de Galicia),
Diputación de A Coruña,
Universidad de Santiago de Compostela

Entidades colaboradoras:
Fundación Caixa de Galicia,
Alianza Editorial, Ediciones Clásicas

PRESENCIA DE EXTRANJEROS EN ATENAS A PARTIR DE LAS INSCRIPCIONES FUNERARIAS: EL EPIGRAMA EN HONOR DE PITÁGORAS DE SELIMBRIA (IG I³ 1154)*

En el proceso de elevación del ático a lengua literaria actúan tendencias contrapuestas que pueden observarse tanto en las obras literarias como en la epigrafía¹: por un lado la necesidad de modernización del ático, un dialecto que por su ámbito geográfico reducido había conservado muchos arcaísmos; por otro lado la fuerte influencia de una lengua literaria de gran prestigio, el jonio minorasiático, que encontrará entrada principalmente en la lengua elevada de la prosa ática²; en una dirección opuesta opera el conservadurismo de la lengua oficial de los decretos. Este proceso de modernización y expansión del dialecto ático se inicia en el siglo V, con la creciente importancia política y económica de Atenas, y llevará durante el siglo IV a la creación de la koiné jónico-ática³.

La inscripción que presentamos se sitúa en uno de los momentos iniciales de este proceso, poco antes de la mitad del siglo V. Se trata de un epigrama funerario, un género fuertemente influido por el jonio por ser éste el dialecto de la epopeya y de la elegía, los dos géneros literarios que parecen encontrarse en la génesis de la literatura epigramática⁴. Aún así, esta inscripción se aparta del

* Trabajo realizado dentro del proyecto de investigación BFF2002-02518 de la DGI, financiado por el Ministerio de Ciencia y Tecnología y los fondos FEDER. Agradezco también a la Kommission für Alte Geschichte und Epigraphik des DAI en Múnich, y especialmente al Dr. Helmut Müller la acogida y las facilidades de trabajo que me han dispensado en las diversas estancias realizadas.

¹ Vid. A. LÓPEZ EIRE, "L'influence de l'ionien-attique sur les autres dialectes epigraphiques et l'origine de la koiné", *La koiné grecque antique II*, París 1996, p. 19; id., "Nouvelles données à propos de l'histoire de l'attique", *Katá Diálektan. Atti del III Colloquio Internazionale di Dialettologia Greca*, AION 19, 1997, p. 106-107.

² A. THUMB & A. SCHERER, *Handbuch der griechischen Dialekte II*, Heidelberg 1959, p. 299 y 304 describe el desarrollo de la lengua literaria ática como un proceso de emancipación de la influencia jonia, proceso que se observa especialmente en la prosa.

³ A. THUMB & A. SCHERER, o.c., p. 311: la base de la koiné se encuentra en el llamado "Groß-Attische", el ático hablado fuera del Ática y fuertemente influido por el jonio.

⁴ Para la relación entre epigrama y elegía, vid. B. GENTILI, "Epigramma ed elegia",

dialecto jónico con sus características exclusivas del dialecto ático, conservando alguna influencia homérica en el léxico y la sintaxis. Cabe añadir que, aunque las características de la lengua jonia estén muy poco presentes en el epitafio, éste sí está escrito en el alfabeto jónico oriental en una época en la cual, en el Ática, todavía se utiliza mayoritariamente el alfabeto ático epicórico.

El monumento funerario que contiene la inscripción estaba formado por una pirámide de cinco escalones, en el último de los cuales se gravó el epigrama. Encima de ella se alzaba una estela con el nombre del difunto escrito en genitivo. El monumento completo tenía una altura de 3,21 metros. Fue encontrado en 1870 en la necrópolis del Cerámico, en una zona perteneciente al *demosion sema* que parece reservada a los monumentos funerarios destinados a personajes extranjeros de importancia política⁵. El texto que reproducimos es el de las más recientes publicaciones *IG I³ 1154* y Hansen *CEG I¹⁶* y la datación que le han dado los editores es de ca. 460-450 a. C.

(en la estela). Πυθαγόρο
(en la base).

προξενίας ἀρετῆς τε χάρις προ<γ>όνων τε καὶ αὐτῷ |
ἐνθάδ' Ἀθηναῖοι Πυθαγόρην ἔθεσαν |
οὐδὲν δημοσίαι Διονυσίου ἐπὶ τόβον δὲ |
πατρίδα Σαλυβρίαν ἔκετ' ἄχος φθιμένο.

De Pitágoras.

A causa de la proxenia y la excelencia de sus antepasados y de él mismo, los atenienses enterraron aquí con dinero público a Pitágoras, hijo de Dionisio. El dolor por su muerte alcanzó su patria Salibria, criadora de caballos.

1.2 προ<γ>όνων aparece escrito con π en lugar de γ.

El poema, gravado en estructura *stoichedon*, está compuesto por dos dísticos elegíacos y escrito de forma que el final de cada línea coincida con el final del verso.

L'épigramme grecque. Entretiens Fondation Hardt XIV, Vandoeuvres – Genève 1968, pp. 37-90.

⁵ Así es como interpreta U. KNIGGE, "Untersuchungen bei den Gesandtenstelen im Kerameikos zu Athen", *AA* 1972, pp. 584-629 y "Die Gesandtenstelen im Kerameikos", *AAA* 5, 1972, pp. 258-265, la concentración de epitafios para no atenienses, en tres de los cuales el texto del epigrama cita su dedicación por parte de la ciudad de Atenas.

⁶ Para ediciones anteriores del texto, *vid. IG I² 1034*; *GVI* 45; *WALBANK* 1978, pp. 79-82, n. 9, Pl. 1 i 2. (quien acepta una datación más baja que llegara hasta el 440 aC); *JEFFERY* 1990², pp. 366 y 371 núm. 38 y la traducción al español de Marisa del Barrio (*DEL BARRIO* 1992, n. 562). De la apariencia originaria del monumento completo se ocupó W. HOEPFNER, "Das Grabmonument des Pythagoras aus Selymbria", *AM* 88 (1973), pp. 145-163, tab. 77-78.

Son destacables los siguientes elementos áticos del texto: la retrotracción de /ä/ en el dativo δημοσίαι y en el genitivo προξενίας, al que cabe añadir el vocalismo no jónico -ξέν⁷-. Es una innovación del jónico-ático la forma de tercera persona plural del aoristo ἔθεσαν, con la desinencia -σαν en lugar de la forma ἔθεν, que es la evolución regular a partir de *εθη-ντ⁸ y que encontramos en otros dialectos.

También es una forma ática el genitivo Πυθαγόρο, que no pertenece al cuerpo del epigrama sino que se encuentra en la estela colocada encima de él. Este genitivo de tema masculino en -ā lleva la desinencia -ου, que es sustitución analógica del genitivo de los nombres temáticos propia del ático y, a través de él, pasará a ser un elemento de *koiné*, frente al jonio que sigue la evolución fonética -āo > -ηο > -εω.

No observamos homerismos morfológicos, pero sí que los hay léxicos y sintácticos. Es homérica la construcción del verbo ἵκω con acusativo para indicar la dirección⁹. En el campo del léxico destacamos el participio φθιμένο, que se encuentra en Homero como parte de expresiones formularias¹⁰ y posteriormente es frecuente su presencia en la poesía epigramática funeraria¹¹. De entre los ejemplos homéricos, el más interesante para nuestro epigrama lo

⁷ Aunque en el epigrama no se distingan gráficamente las vocales largas secundarias de las breves, *vid. αὐτῷ* al final del primer hexámetro, la estructura métrica indica que la epsilon de προξενίας debe graficar una vocal breve y no una larga secundaria.

⁸ En Homero, aunque sea más frecuente el uso para los aoristos atemáticos de la desinencia de 3ª persona del plural -ντ (considerado por Chantraine un eolismo de la lengua homérica) que la desinencia jónico-ática -σαν, sólo encontramos para el verbo τίθημι el aoristo en la forma ἔθεσαν, como en este epitafio, o la innovación posterior del jonio ἔθηκαν. *vid. P. CHANTRAINE, Grammaire homérique. I Morphologie*, Paris 1963, pp. 379 y 471-2.

⁹ Cf. P. CHANTRAINE, *Grammaire homérique. II Syntaxe*, Paris 1963, § 55: "C'est une syntaxe propre à Homère et à la langue poétique que l'emploi de l'accusatif pour désigner le but, la direction. Il est fréquent avec les verbes ἰκνέομαι, ἵκω, ἰκάνω, plus rare avec εἶμι ἔρχομαι, νέομαι, ἄγω, ἡγέομαι, etc..."

¹⁰ *Il. VIII* 359 φθιμένος, *Il. 16*, 581 φθιμένου ἐτάροιο, *Od. XI* 558 φθιμένοιο, *Od. XXIV* 435 φθιμένοιοι. Es una forma de participio aoristo que 'sustituye' al participio de perfecto para indicar el aspecto perfectivo del verbo φθίω, 'perecer', y que, en Homero, se encuentra a menudo con un preverbo para reforzar el sentido de estado perfectivo. Cf. J. L. GARCÍA RAMÓN, "Mykenisch e-qi-ti-wo-e / ^(h)ek^{wh}tⁱwo^be(s) / 'umgekommen, tot', homerisch ἔφθιται, ἔφθιεν, (A)ἔφθιτο und das Perfekt von idg. *d^hg^{wh}ei- im Griechischen", *MSS* 51 1991, pp. 7-20, esp. 15-17.

¹¹ *vid. otros 7 ejemplos hasta el final del siglo V (CEG I, 10, 13, 86, 89, 94, 136 y 166) y 16 ejemplos más durante el siglo IV (CEG II, 520, 561, 577, 580, 593, 601, 603, 607, 620, 631 643, 646, 648, 649 y 739).*

constituye *Il.* 16, 581: Πατρόκλῳ δ' ἄρ' ἄχος γένητο φθιμένου ἐτάριοιο, con una construcción estrechamente paralela al último pentámetro de nuestro epigrama.

Interesante es también el epíteto ἱππόβοτος “criadora de caballos” aplicado a la ciudad de Selimbria, palabra igualmente de procedencia homérica: lo encontramos en la *Ilíada*¹² aplicado exclusivamente a la ciudad de Argos, y así es como aparece también en Baquílides y Eurípides¹³. Relacionar el territorio de Tracia con los caballos es un topos literario que leemos ya en Hesíodo y Sófocles¹⁴, pero en este caso pensamos que su aplicación a la ciudad de Selimbria no es únicamente por ser ésta una *polis* en territorio tracio, sino que con probabilidad hace referencia al culto que se profesaba allí al llamado “caballero tracio”¹⁵. Los testimonios del culto de este héroe o dios tracio abarcan un territorio muy extenso, y en Selimbria era venerado bajo el nombre helenizado de ἀρχαγέτας, un epíteto que reciben muchos de los dioses o héroes fundadores de una ciudad¹⁶.

El nombre de la ciudad de procedencia del personaje, Σαλυβρίαν, está escrito en la forma doria, que es la propia del dialecto de la ciudad por ser Selimbria una fundación megarense. La forma ática correspondiente es Σηλυμβρία, con η procedente de ᾱ y una nasal epentética delante la oclusiva labial¹⁷.

¹² *Il.* II 287: ἐνθάδ' ἔτι στείχοντες ἀπ' Ἀργεος ἱπποβότοιο.

¹³ En Baquílides, *Oda* X 79-81 y en Eurípides, *Supp.* 365. En otro pasaje de Eurípides, *Andr.* 1230, es utilizado además para describir las llanuras de la Ftiótide.

¹⁴ Hes. *Op.* 508: διὰ Θρήκης ἱπποτρόφου “a través de Tracia, alimentadora de caballos” y S. *Fr.* 582: φιλίπποις Θρηξί “en Tracia amante de los caballos”. Pero no es sólo un topos literario sino que efectivamente la cría de caballos era una actividad económica importante para los tracios, cf. V. VELKOV, *Geschichte und Kultur Thrakiens und Mösien*, Amsterdam 1988, esp. “Thraker und Phryger nach den Epen Homers”, pp. 1-7 y “Das antike Siedlungsleben in Thrakien”, pp. 17-23.

¹⁵ Cf. La introducción de I. VENEDIKOV en *Corpus Cultus Equites Thracii (CCET)* I, Leiden 1979, pp. 1-6.

¹⁶ Cf. W. LESCHHORN, *Gründer der Stadt. Studien zu einem politisch-religiösen Phänomen der griechische Geschichte*, 1984, pp. 109-115 para el epíteto ἀρχαγέτας en relación con la actividad colonizadora de Apolo, y L. ROBERT, *Hellenica VII*, París 1949, pp. 47-49.

¹⁷ Así es como aparece en las listas de contribuyentes de la liga ático-délica, *vid.* *IG* I³ 259 III 6 y el decreto *IG* I³ 118 perteneciente al año 408. En algunos autores aparece el nombre Σηλυβρία, sin la nasal y en pocas inscripciones áticas una forma Σηλυνβρία con nasal dental (*IG* I³ 262 IV 14 y el ya mencionado decreto *IG* I³ 118). La forma jonia Σηλυμβρία la leemos en Herodoto VI 33. Los otros dos epitafios encontrados en Atenas y dedicados a personas procedentes de la polis de Selimbria nos ofrecen otras formas curiosas del étnico: *IG* I³ 1369,

Es habitual en epitafios dedicados a personajes extranjeros el conservar para su nombre o el de su ciudad la forma dialectal propia, y eso es lo que ha ocurrido en este caso con el nombre de la ciudad. Curiosamente, el nombre de Pitágoras mismo, en el primer pentámetro del epigrama, muestra una forma jónica, Πυθαγόρην, con η después de ρ, que no se corresponde ni con la forma dórica, el dialecto de la ciudad de origen, ni con la forma ática, el dialecto de la ciudad de acogida, ya que en ambos casos cabría esperar un acusativo Πυθαγόραν. El hecho de que los nombres propios sean habitualmente los más reacios a adoptar características de dialectos foráneos nos lleva a concluir que probablemente se trataba de un personaje de origen jónico en una *polis* de fundación doria.

Queremos destacar también el uso temprano del alfabeto jónico oriental en este epitafio público, aunque no sea sorprendente su presencia en Atenas en esta época. Oficialmente, Atenas adopta el alfabeto jónico oriental en el año 403/2 a. C., pero los primeros testimonios de su uso, sobretudo en la epigrafía privada, son bastante anteriores¹⁸. En la epigrafía pública, según el análisis de L. Threatte¹⁹, su uso parece restringirse a algunos documentos que incumben a personas o ciudades extranjeras, siendo el más antiguo de ellos *I*³ 10, una alianza con la ciudad de Faselis fechada entre los años 469-450 a. C. Esta aceptación del alfabeto jónico en textos que hacen referencia a asuntos de extranjeros puede responder a su reconocimiento como alfabeto estándar²⁰, dado que estos documentos van especialmente dirigidos a los miembros de la liga ático-delia, en su mayoría ciudades jonias. Esta misma tendencia se observa en los epigramas funerarios públicos de hasta el fin del s. V, escritos todos en alfabeto epicórico, excepto éste dedicado a Pitágoras y *CEG* 12, dedicado a un embajador de la ciudad de Region²¹, ambos en alfabeto jónico.

fechada en 410-400 aC, con el texto Ξενῶ Σηλυμβριαίνᾳ, “Xeno selimbriana” en el cual aparece una forma mixta con raíz ‘ática’ y desinencia doria de nominativo femenino; *IG* II² 10261a, de la segunda mitad del siglo IV, contiene el texto Χαβρίας Σαλυπριανός, “Cabrias selimbriano”, con conservación del vocalismo dorio de la raíz y un ensordecimiento de la oclusiva labial. No hemos encontrado otros ejemplos de este mismo étnico con π en lugar de β, pero sí se encuentra el mismo fenómeno en el nombre Ἀμβρακία / Ἀμπρακία, cf. L. THREATTE, *The Grammar of Attic Inscriptions* I, Berlín – Nueva York 1980, pp. 434-435.

¹⁸ En la epigrafía de carácter privado, los primeros ejemplos datan de ca. 480 a. C. y resultan bastante frecuentes a partir del 430 a. C., cf. L. THREATTE, *o.c.*, pp. 33-38.

¹⁹ cf. L. THREATTE, *o.c.*, pp. 27-28.

²⁰ cf. L. THREATTE, *o.c.*, p. 29.

²¹ Region fue una fundación eubea, jonia por lo tanto, en el sur de Italia. La ciudad de Selimbria parece que adoptó muy tempranamente el alfabeto jónico de Mileto, renunciando al de su metrópoli Mégara.

La ciudad de Selimbria fue un miembro de la liga ático-délica probablemente ya desde sus inicios en el año 477 a. C.²² La actividad de Pitágoras como próxeno de los atenienses parece coincidir con ese período de gran actividad política "internacional" de Atenas, por lo cual es verosímil que él propiciara la inclusión de su ciudad en la liga ático-délica. Es uno de los primeros *proxenoi* atenienses de los que conservamos noticia epigráfica, aunque la referencia en el epitafio a la proxenia y excelencia también de sus antepasados inclina a pensar que, por lo menos el padre de Pitágoras, Dionisio, debió de ser también próxeno de los atenienses alrededor de la época de las guerras médicas²³. Lamentablemente la información recogida en el epitafio no nos permite saber si su estancia en Atenas era temporal, fuera debida a su actividad política o quizá por intereses comerciales privados, o si por el contrario alguna hecho ocurrido en su ciudad de origen le obligó a abandonarla e instalarse en Atenas, que estaba obligada a acoger sus *proxenoi* en caso de necesidad. Lo que sí sabemos es que se le dispensó un funeral con honores públicos, que era uno de los deberes de la ciudad para con sus *proxenoi*²⁴.

La ciudad de Atenas muestra un gran interés por las relaciones con las colonias griegas del Helesponto en especial y del Ponto en general, por ser ésta una importante ruta comercial y uno de los graneros de Atenas. La relación con la ciudad de Selimbria se mantiene durante todo el siglo, tal como se deduce de la existencia, documentada epigráficamente²⁵, de otra serie familiar de *proxenoi* en la segunda mitad del siglo V.

²² Selimbria aparece ya como contribuyente en la lista de tributarios del año 454/3 (IG I³ 259 III 16 Σελυμβριανοί). A esta evidencia, B. D. MERITT, H.T. WADE-GERY y M. F. MCGREGOR, *ATL* III, p. 206, añaden la convicción de que, con la toma de Bizancio por Pausanias y los aliados el año 479, se consiguió también el control sobre las ciudades vecinas de la Propóntide que pasarían a formar parte de los miembros fundacionales de la liga ático-délica.

²³ Propuesta de M. B. WALLACE, "Early Greek Proxenoi", *Phoenix* 24, 1970, p. 203 n. 16, recogida también por M. B. WALBANK, *Athenian Proxenies of the Fifth Century B.C.*, Toronto y Sarasota 1978, pp. 10-11, n. 3, 6 y 9 y pp. 79-82. Ambos autores consideran probable, basándose en el plural προγόνων, que también el abuelo de Pitágoras hubiera sido un próxeno de los atenienses, cuya actividad se habría desarrollado una generación antes del 480 a. C.

²⁴ El funeral con honores públicos era uno de los privilegios reservados a los *proxenoi* y, precisamente, la aparición más antigua de la palabra *proxenos* se encuentra en una inscripción funeraria dedicada por el *damos* de Corcira (CEG 143). cf. G. SCHNITZER, *Proxenos*, *RE* s. XIII, p. 714, quien relaciona este privilegio con los que otorgan inmunidad de persona y bienes al próxeno.

²⁵ IG I³ 118, decreto referente a la ciudad de Selimbria del año 408/7 en el cual se nombra próxeno a Apolodoro, hijo de Empedos, según las condiciones de la anterior proxenia de su padre, línea 45-46: [ἐναι δὲ καὶ] Ἀπολλοδόροι τὴν προ[χ]σενίαν κα[ὶ] θάπερ τοῖσι πατρὶ αὐτοῦ. Empedos debió de ser nombrado próxeno unos años después de la muerte de Pitágoras.

Estas fundaciones griegas tanto en la Propóntide como en el Mar Negro fueron impulsadas principalmente desde dos ciudades, Mégara y Mileto, una doria y otra jonia, ambas potencias comerciales ya en la época arcaica, y Selimbria pertenece al ámbito megarense. Pero no se trata estrictamente de dos grupos de colonias bien diferenciados, dados el contacto fluido entre ellas y la procedencia heterogénea de la población²⁶, por lo que podemos suponer que existía una mezcla de poblaciones parecida a la que encontramos en Sicilia y la Magna Grecia, y que ello comportara la convivencia de los dos dialectos en una misma ciudad²⁷. Esta mezcla es precisamente la que encontramos en el epitafio que aquí presentamos, en el cual se contraponen la forma jonia del nombre de Pitágoras, un ciudadano de Selimbria, con la forma doria del nombre de la

²⁶ Cf. N. EHRHARDT, *Milet und seine Kolonien*, Frankfurt - Berna - Nueva York - París 1988, pp. 239-241 afirma que los contactos entre la colonias milesias del Ponto entre sí no se diferencia de los que mantuvieran éstas con las vecinas colonias megarenses. P. LÉVÊQUE, "Le Pont-Euxin archaïque. Certitudes et questionnements" en P. LÉVÊQUE & O. LORKIPANIDZÉ, *Le Pont-Euxin vu par les grecs. Sources écrites et archéologie. Symposium de Vani - septembre - octobre 1987*, París 1996, p. 322 compara el carácter mixto de la población en las colonias del Mar Negro con el de las colonias de Magna Grecia. J. G. VINOGRADOV, "La Chersonèse de la fin de l'archaïsme", *Pontische Studien*, Mainz 1997, pp. 397-419 argumenta también a favor de la mezcla de elementos jónicos y dóricos en la fundación de la colonia de Quersoneso.

²⁷ Vid. Como ejemplos de posibles elementos dorios en la epigrafía de ciudades jonias, en Cízico la inscripción IK 18.1 n. 44 Ἀπολλόθεμις Ξένωμος καὶ γυνὴ Ἀσκληπιάς Ἀσκληπῶ καὶ θυγάτηρ Μανία, la n. 350 Μητρόφιλα Ἀρίστας τροφίμη χαῖρε y en Oliva el epitafio funerario de finales del siglo IV a. C. publicado por L. DUBOIS, *Inscriptions dialectals d'Olbia du Pont*, Ginebra 1996, n. 46, con dorismos como στάλα y ἀρετᾶς. A la inversa encontramos elementos jónicos en la epigrafía de ciudades dorias como en Calcedón la inscripción IK 20, n. 13 con el sintagma ὁ πριάμενος τὸν ἱερῶταϊν en el cual el sustantivo ha sido creado sobre una raíz jonia ἱερό-, en Heraclea Pontica una inscripción funeraria IK 47 n. 23 con los sustantivos ἱερὸν y γῆ πατρίη, en Bizancio IK 58.1 n. 9 una inscripción del siglo IV que contiene a la vez el nombre propio Ἀθαναίωνος y el genitivo πόλεως y IK 58.1 n. 124 también del siglo IV donde leemos los nombres de tres hermanos: Ἀσκληπιάδας, Δαμοκάδης y Ἀπολλόδορος y en Quersoneso (J. G. VINOGRADOV, *Pontische Studien*, Mainz 1997, pp. 417-8) los nombres Κρητίνης Μυός y Μολπᾶς. O. MASSON, "Anthroponymie, dialectes et histoire", *Verbum* 10, 1987, pp. 253-261 = *Onomastica Graeca Selecta II*, pp. 593-601, analizó la génesis de un nombre presente en Heraclea del Ponto, Εὐπάμων, muy interesante debido a su carácter híbrido jónico-dórico. En él observó que el primer elemento Εὐ- era una forma jónica para Εὐ-, pero el segundo elemento del nombre, -πάμων, correspondía a un lexema dorio equivalente al jónico-ático -κτήμων. Agradezco al Dr. V. COJOCARU sus comentarios per litteras sobre la existencia de esta mezcla dialectal en las colonias griegas del Ponto. Para el carácter mixto de la lengua de las inscripciones tardo-arcaicas y clásicas de la Magna Grecia, vid. el estudio de R. ARENA, "Peculiarità dialettali delle colonie greche di Sicilia e Magna Grecia" en P. BERRETTONI (ed.), *Varietà linguistiche nella storia della grecità. Atti del Terzo Incontro Internazionale di Linguistica Greca (Pisa, 2-4 ottobre 1997)*, Alessandria 1999, pp. 7-13.

ciudad. Como indicación suplementaria de las intensas relaciones establecidas entre las colonias griegas del Ponto añadimos el uso de un alfabeto común, ya que todas ellas adoptaron muy tempranamente el alfabeto jónico oriental, renunciando las colonias no milesias al alfabeto de su metrópoli²⁸.

El epitafio público en honor de Pitágoras de Selimbria es un temprano ejemplo del uso del dialecto ático como dialecto literario en un género, el de los epigramas, muy influido por el jonio. El monumento en el cual se gravó formaba parte de una zona del *demosion sema* reservada a personajes extranjeros destacados. Esta colocación y el hecho de que estuviera gravado en alfabeto jónico parecen indicaciones de que se trataba de una inscripción dirigida mayoritariamente a los aliados de Atenas más que a los propios ciudadanos.

La forma jonia del nombre de Pitágoras inclina a pensar en un ciudadano (probablemente de la élite política) de origen jónico en una ciudad de fundación doria, circunstancia que refuerza la idea de una gran mezcla de poblaciones en las colonias griegas del Ponto.

ANNA GINESTÍ ROSELL

²⁸ Cf. JEFFERY, *LSAG*, pp. 365-369 y L. D. LOUKOPOULOU, *Contribution a l'histoire de la Thrace propontique, Meletemata* 9, Atenas 1989, pp. 158-160. Aunque las monedas de Bizancio del siglo V muestran formas del alfabeto megarense, la única inscripción arcaica conservada (*IK* 58.1 n. 42) está escrita en alfabeto jónico oriental y no en alfabeto megarense; el mismo fenómeno se observa también en Calcedón (*IK* 20, n. 30).